



GRAVEL & ROAD BIKE HELMET SP-SIM001

Service Adresse:
SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY
Hotline: 00800 30 777 999
Email: service@speq.de
Web: www.speq.de



Stand der Information · Version
des informations · Informazioni
aggiornate al · Last update ·
Versión de la información:
12/2024

Zertifiziert durch / Certified by:
**TÜV Rheinland LGA
Products GmbH**
Tillystraße 2
90431 Nürnberg
GERMANY
Notified Body No.: 0197



GB IE
**GRAVEL & ROAD BIKE HELMET
SP-SIM001**
Owner's manual

NL BE
**HELM VOOR GRAVEL-
EN RACEFIETSEN SP-SIM001**
Gebruiksaanwijzing

SK
**PRILBA NA GRAVEL A
PRETEKÁRSKY BICYKEL SP-SIM001**
Navod aa použitie

IT MT CH
**CASCO PER GRAVEL
E BICI DA CORSA SP-SIM001**
Istruzione per l'uso

DE AT CH
**GRAVEL- UND RENNRADEHELM
SP-SIM001**
Gebrauchsanleitung

CZ
**HELMNA GRAVEL
A SILNIČNÍ KOLO SP-SIM001**
Navod k použití

ES
**CASCO PARA BICICLETA DE
GRAVILLA Y CARRERAS SP-SIM001**
Modo de empleo

HU
**GRAVEL- ÉS VERSENYKERÉKPÁR-
SISAK SP-SIM001**
Kezelési utmutató

FR BE
**CASQUE POUR VÉLO DE COURSE
ET GRAVEL SP-SIM001**
Mode d'emploi

PL
KASK ROWEROWY SP-SIM001
Instrukcja u"ytkowania

DK
**GRUS- OG LANDEVEJSCYKELHJELM
SP-SIM001**
Bruksanvisning



- GB IE** Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.
- DE AT CH** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.
- FR BE** Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.
- NL BE** Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.
- CZ** Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.
- PL** Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.
- SK** Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.
- ES** Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.
- DK** Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.
- IT MT CH** Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.
- HU** Olvasás előtt lapozza ki az illusztrációkat tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg a készülék összes funkciójával.

GB/IE	Owner's Manual	05 - 11
DE/AT/CH	Gebrauchsanleitung	12 - 19
FR/BE	Mode d'emploi	20 - 27
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	28 - 35
CZ	Navod k použití	36 - 43
PL	Instrukcja u"ytkowania	44 - 51
SK	Navod aa použitie	52 - 59
ES	Modo de empleo	60 - 67
DK	Bruksanvisning	68 - 75
IT/MT/CH	Istruzione per l'uso	76 - 83
HU	Kezelési utmutató	84 - 91

IAN 470804_2407



IAN 470804_2407



GRAVEL & ROAD BIKE HELMET SP-SIM001

Dear Customer!

We are pleased that you have decided to purchase one of our high-quality products, which are manufactured and certified in strict adherence to the currently valid safety standards.

Familiarize yourself with this product before first use. Carefully read the operating instructions and the safety information. Use the product only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions. If you give the product to a third party, be sure to include all the documents with it.

Safety information

- **Warning!** This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.
- Your helmet was specially designed for protection during cycling , skateboarding , roller-skating  and riding a scooter . It must not be used for other types of sport or for motorcycling . This helmet is not suitable for downhill riding.
- Please note that the helmet can only provide protection if it fits correctly. Please ensure you try out a range of different sizes before buying.
- Please be aware that despite correct adjustment your helmet cannot always protect you from all injuries.
- The helmet should be checked for visible deficiencies at regular intervals.
- The helmet needs to be replaced after any hard impact, blow or deep scratch, as it thereby loses its protective function.
- The helmet must also be replaced when it no longer fits properly or no later than 5 years after the date of manufacture, even if no damage can be detected.
- Any adjustment to or removal of the original parts of the helmet can extremely impair its protective function. The helmet may not be altered in order to make additions in a way not recommended by the manufacturer.
- High temperatures, from as low as 60° C, can seriously damage the helmet. Uneven helmet surfaces and the formation of small blisters are signs of such damage. Do not store behind panes of glass, e.g. in the car or close to sources of heat or warmth.
- Warning! Do not apply paint, petrol, solvents or adhesive stickers to this helmet.

Part name (Fig. A)

1. PC shell
2. Ventilation holes
3. Adjustment dial
4. Size adjustment system
5. Strap divider
6. Buckle
7. Chin strap
8. Inner pad

User information**1. The correct helmet position**

- The helmet must always be levelly horizontal on your head (Fig. B).
- If the helmet is too far forward, it can impair your vision.
- If the helmet is too far back, your forehead is not sufficiently protected.

2. Adjusting the single-hand twisting fastener

The integrated size-adjusting system can be adjusted using a turning knob at the back of one's head (Fig. C):

- smaller = twist clockwise
- bigger = twist anti-clockwise

3. Adjusting the strap divider

- The strap divider (Fig. D) must be positioned in such a way, that the straps are taut but comfortable. The strap divider must be below the ear, and the straps must not cover the ears.

4. Adjusting the chin strap

- The chin strap (7) has been adjusted correctly if you feel slight pressure when you open your mouth. The buckle (6) shall not be positioned on the jawbone.
- If the chin strap (7) is too loose it must be pulled tight using the winding on the fastener (6).
- If the chin strap (7) is too tight it must be loosened also using the winding on the fastener (6).



Please note that you must always make sure that the fastener is closed before you ride !!! (Fig. E)



Please be aware that the helmet can only protect if it fits properly. Please try out different sizes and choose the one in which the helmet fits comfortably and sits firmly upon your head.

5. Cleaning and care

- All chemicals, paints and stickers can seriously impair the protective effect of the helmet.
- Only clean your helmet with lukewarm water, mild soap and a soft cloth.
- After every use, leave your helmet exposed to the air in order for it to dry.
- The inner pads (8) are removable. Clean the inner padding with lukewarm water and mild soap and then let it air dry.

6. Disposal

- Please contact your local waste disposal company for the disposal of the helmet. Please dispose your helmet at the end of service life.

Key to the symbols



Declaration of conformity (see chapter „Declaration of conformity“):
Products marked with this symbol comply with all applicable European Community regulations Economic area.



Expiry date



helmet weight



Date of manufacture



www.tuv.com
ID 1111295179

The Seal of Approved Safety (GS mark) certifies that a product meets the requirements of the German Product Safety Act (ProdSG). The GS mark indicates that the safety and health of the user are not at risk if the product is used as intended and if foreseeable misuse of the marked product occurs.



Read the user manual

Declaration of Conformity

The EU Declaration of Conformity can be obtained from the following address:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

GERMANY

Certified by

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg

GERMANY

Notified Body No.: 0197

The complete Declaration of Conformity can be found at
www.speq.de/konformitaetserklaerung

The SP-SIM001 gravel & road bike helmet fulfils the requirements of Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment (PPE) and complies with the European standard EN 1078:2012+A1:2012 for helmets for cyclists and for users of skateboards and roller skates.

SPEQ GmbH warranty

Dear Customer,

The product was produced with great care and under continuous quality control. Speq GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

Warranty conditions

The warranty period starts from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place. This is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase of this product, we will - at our option - repair or replace the product for you free of charge or refund the purchase price. This warranty service requires that within the three-year period, the defective device and the proof of purchase (receipt) are submitted and briefly described in writing what the defect is and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired or a new product back. Repair or replacement of the product does not start a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty scope

The device was carefully produced according to strict quality guidelines and conscientiously tested before delivery. Warranty coverage applies to defects in materials or workmanship. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wear parts or for damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or that are made of glass. This warranty is void if the product is damaged, improperly used or maintained. For proper use of the product, all the instructions given in the operating manual must be strictly observed. Uses and actions advised against or warned against in the operating instructions must be avoided at all costs. The product is intended for private use only and not for commercial use. Abusive and improper handling, use of force and interventions not carried out by our authorized service branch will void the warranty.

Handling in case of warranty

In order to ensure a quick processing of your request, please follow the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 470804_2407) ready as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the article number.
- If functional errors or other defects occur, first contact the service department named below by **telephone** or **e-mail**.
- If the product is found to be defective, you can send it free of charge to the service address provided by you, enclosing the receipt and stating what the defect is and when it occurred.

On www.lidl-service.com you can download these and many more manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and by entering the item number (IAN) 470804_2407 you can open your user manual.



Service address:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY
Email: service@speq.de
Service-Hotline: 00800 30 777 999
(toll free)

Please call us before sending the product
8:00 h – 17:00 h

GRAVEL & ROAD BIKE HELMET

Model: SP-SIM001
IAN: 470804_2407

Gravel- und Rennradhelm SP-SIM001	13
Sicherheitshinweise	13
Teilebezeichnung	14
Benutzerhinweise	14
1. Die richtige Helmposition	14
2. Einstellung des Einhand – Größenverstellsystems	14
3. Einstellung des Gurtverteilers	14
4. Einstellung des Kinnriemens	15
5. Reinigung und Pflege	15
6. Entsorgung	15
Zeichenerklärung	16
Konformitätserklärung	17
Garantie	18

GRAVEL- UND RENNRADEHELM SP-SIM001

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Wir freuen uns, dass Sie sich für eines unserer hochwertigen Produkte entschieden haben, welche streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurden.

Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Sicherheitshinweise

- **Warnhinweis!** Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.
- Ihr Helm wurde speziell zum Schutz beim Radfahren , Skateboarden , Rollerskaten  und Tretrollerfahren  entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren  eingesetzt werden. Dieser Helm ist nicht zum Downhill fahren geeignet.
- Bitte beachten Sie, dass der Helm nur schützen kann, wenn er richtig passt. Probieren Sie beim Kauf unbedingt verschiedene Größen aus.
- Bitte beachten Sie, dass trotz der richtigen Einstellung ein Helm nicht immer vor allen Verletzungen schützen kann.
- In regelmäßigen Abständen muss der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Nach jedem harten Aufprall, Schlag oder tiefem Kratzer muss der Helm ersetzt werden, da er dadurch seine Schutzwirkung verliert.
- Der Helm muss auch ersetzt werden, wenn er nicht mehr richtig passt oder spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum auch wenn keine Beschädigungen feststellbar sind.
- Eine Veränderung oder Entfernung von Originalteilen des Helmes kann die Schutzwirkung extrem beeinträchtigen. Der Helm darf nicht verändert werden, um Zusätze in einer nicht vom Hersteller empfohlenen Weise anzubringen.
- Hohe Temperaturen, bereits ab 60° C, können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Anzeichen einer solchen Beschädigung. Nicht hinter Glasscheiben z.B. im Auto oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.
- Achtung! An diesem Helm dürfen keine Farbe, Benzin oder Lösungsmittel aufgetragen oder Etiketten aufgeklebt werden.

Teilebezeichnung (Abb. A)

1. PC-Helmschale
2. Belüftungsöffnungen
3. Drehrad
4. Größenverstellsystem
5. Gurtverteiler
6. Clipverschluss
7. Kinnriemen
8. Innenpolster

Benutzerhinweise

1. Die richtige Helmposition

- Der Helm muss immer waagrecht auf Ihrem Kopf sitzen (Abb. B).
- Sitzt der Helm zu weit vorne, kann Ihre Sicht beeinträchtigt werden.
- Sitzt der Helm zu weit hinten, ist Ihre Stirn nicht ausreichend geschützt.

2. Einstellung des Einhand – Größenverstellsystems

Das integrierte Größenverstellsystem (Abb. C) lässt sich mittels eines Drehknopfes stufenlos am Hinterkopf verstellen:

- kleiner = nach rechts drehen
- größer = nach links drehen

3. Einstellung des Gurtverteilers

- Der Gurtverteiler (Abb. D) muss so positioniert werden, dass die Riemen straff aber bequem sitzen. Der Gurtverteiler muss unterhalb des Ohres sitzen, die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken.

4. Einstellung des Kinnriemens

- Der Kinnriemen (7) ist ordnungsgemäß eingestellt, wenn er sowohl komfortabel als auch fest sitzt und Sie beim Öffnen des Mundes einen leichten Druck verspüren. Der Verschluss (6) darf nicht auf dem Kinn oder dem Kieferknochen aufliegen.
- Ist der Kinnriemen (7) zu locker, muss er mit Hilfe der Windung am Verschluss (6) nachgezogen werden.
- Ist der Kinnriemen (7) zu eng, muss er ebenfalls mit Hilfe der Windung am Verschluss (6) gelockert werden.



Bitte beachten Sie dabei, dass der Verschluss vor jeder Fahrt geschlossen werden muss!!! (Abb. E)



Bitte beachten Sie, dass der Helm nur schützen kann, wenn er richtig passt. Bitte probieren Sie verschiedene Größen und wählen Sie diese, bei der der Helm komfortabel und fest auf dem Kopf sitzt.

5. Reinigung und Pflege

- Alle Chemikalien, Farben und Aufkleber können die Schutzwirkung des Helms stark beeinträchtigen.
- Reinigen Sie Ihren Helm nur mit lauwarmem Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch.
- Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen.
- Die Innenpolster (8) sind herausnehmbar. Innenpolster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen und anschließend an der Luft trocknen lassen.

6. Entsorgung

- Die Entsorgung Ihres Helmes muss über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über eine kommunale Entsorgungseinrichtung erfolgen. Bitte entsorgen Sie Ihren Helm am Ende der Lebensdauer.

Zeichenerklärung



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Haltbarkeit



Helmgewicht



Herstellungsdatum



Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produkts die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.



Bedienungsanleitung lesen

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei folgender Adresse angefordert werden:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
DEUTSCHLAND

Zertifiziert durch

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg
DEUTSCHLAND
Notified Body No.: 0197

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Der Gravel- und Rennradhelm SP-SIM001 erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) und entspricht der europäischen Norm EN 1078:2012+A1:2012 für Helme für Radfahrer und für Benutzer von Skateboards und Rollschuhen.

Garantie der SPEQ GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 470804_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 470804_2407 ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Serviceadresse:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
DEUTSCHLAND
Email: service@speq.de
Service-Hotline: 00800 30 777 999
(kostenfrei)
Bitte Anruf vor Einsendung
8:00 Uhr – 17:00 Uhr

GRAVEL- UND RENNRADEHELM

Modell: SP-SIM001
IAN: 470804_2407

Casque pour vélo de course et gravel SP-SIM001	21
Consignes de sécurité	21
Description	22
Conformément aux disposition	22
1. La bonne position du casque	22
2. Ajustement du système de réglage à une main de la taille	22
3. Réglage des lanières	22
4. Réglage de la mentonnière	23
5. Nettoyage	23
6. Élimination	23
Clé des symboles	24
Déclaration de conformité	25
Garantie	26

CASQUE POUR VÉLO DE COURSE ET GRAVEL SP-SIM001

Chère cliente, cher client!

Nous nous réjouissons que vous ayez fait le choix d'acheter un de nos produits de grande qualité, lesquels ont été strictement fabriqués et certifiés selon les normes de sécurité actuellement en vigueur.

Familiarisez-vous au produit avant la première utilisation. Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité. Utilisez le produit uniquement comme décrit et dans les domaines d'application indiqués. Conservez bien ce mode d'emploi. Remettez également tous les documents à un tiers lors d'un transfert.

Consignes de sécurité

- **Avertissement!** Ce casque ne peut pas être utilisé pour les grimpages ou autres activités, qui présentent un risque d'étranglement/de pendaison, si l'enfant s'accroche.
- Votre casque a été spécialement conçu pour vous protéger lors de la pratique du vélo , du skateboard , des rollers  et de la trottinette . Il ne doit pas être utilisé pour d'autres sortes de sport ou pour conduire une moto . Ce casque n'est pas adapté à la descente VTT.
- Veuillez noter que le casque ne protège que lorsqu'il est bien ajusté. Lors de l'achat, vous devez impérativement essayer plusieurs tailles.
- Veuillez tenir compte du fait que même si le casque est bien réglé, il ne peut pas toujours offrir une protection contre toutes les blessures.
- Le casque devrait être contrôlé au niveau des défauts visuels à intervalles réguliers.
- Après chaque impact, choc violent ou chaque griffe profonde, le casque doit être remplacé car il perd ainsi son pouvoir de protection.
- Il faut remplacer le casque lorsqu'il ne convient plus parfaitement ou au plus tard 5 ans après sa date de fabrication, même si aucun dommage n'est visible.
- La modification ou le retrait de pièces d'origine du casque risque de diminuer considérablement son effet de protection. Le casque ne doit pas subir de modifications telles que l'ajout de composants d'une manière qui n'est pas recommandée par le fabricant.
- De hautes températures, dès 60° C, peuvent endommager sérieusement le casque. Une surface inégale du casque et la formation de petites bulles sont les signes d'un tel endommagement. Ne pas placer le casque derrière une vitre, par ex. dans la voiture ou à proximité d'un foyer ou d'une source de chaleur.
- Attention ! Ne pas appliquer de peinture, d'essence ou de solvants sur ce casque ou y coller des étiquettes.

Description (fig. A)

1. Coque de casque PC
2. Zones d'aération
3. Molette
4. Système de réglage de taille
5. Divider (boucle de jugulaire)
6. Boucle clip
7. Jugulaire
8. Rembourrage intérieur

Conformément aux disposition

1. La bonne position du casque

- Le casque doit toujours être placé à l'horizontal sur votre tête (fig. B).
- Si le casque est placé trop en avant, alors cela peut gêner votre vue.
- Si le casque est placé trop en arrière, alors votre front n'est pas assez protégé.

2. Ajustement du système de réglage à une main de la taille

Le système de réglage de grandeur intégré se règle à l'aide d'un bouton rotatif à réglage continu au niveau de l'occiput (fig. C):

- rétrécir = tourner vers la droite
- agrandir = tourner vers la gauche

3. Réglage des lanières

- L'attache lanières (fig. D) doit être positionnée de telle façon que les lanières sont tendues mais placées de manière confortable. L'attache lanières doit passer sous l'oreille, les lanières ne doivent pas recouvrir les oreilles.

4. Reglage de la mentonniere

- La mentonnière (7) est correctement réglée si, lorsque vous ouvrez la bouche, vous sentez une légère pression. La boucle (6) ne doit pas reposer sur le menton ni sur la mâchoire.
- Si la mentonnière (7) est trop lâche, elle doit être resserrée à l'aide de la spire de la boucle.
- Si la mentonnière (7) est trop courte, elle doit également être desserrée à l'aide de la spire de la boucle (6).



**Veillez à ce que la boucle soit bien fermée avant chaque trajet!!!
(fig. E)**



Veillez tenir compte du fait que le casque n'offre une protection que lorsqu'il est bien adapté à la tête. C'est pourquoi vous devez essayer plusieurs grandeurs et choisir celle avec laquelle le casque tient le mieux en place sur la tête et ceci de manière confortable.

5. Nettoyage

- L'effet protecteur du casque peut être endommagé de manière sérieuse par tous les produits chimiques, peintures ou autocollants.
- Nettoyer votre casque uniquement à l'eau tiède, avec du savon doux et un chiffon doux.
- Laissez votre casque sécher à l'air libre après chaque utilisation.
- Les rembourrages intérieurs (8) sont amovibles. Nettoyer le rembourrage intérieur à l'eau tiède et au savon doux puis laisser sécher à l'air libre.

6. Élimination

- Veuillez contacter votre entreprise locale de traitement des déchets pour la mise au rebut de votre casque. Veuillez jeter votre casque à la fin de sa durée de vie.

Clé des symboles



Déclaration de conformité (voir le chapitre « Déclaration de conformité ») : les produits marqués de ce symbole satisfont toutes les directives communautaires applicables de l'Espace économique européen.



Date de péremption



Poids du casque



Date de fabrication



Le label de sécurité GS (label GS) certifie qu'un produit répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG). La marque GS indique que la sécurité et la santé de l'utilisateur ne sont pas en danger si le produit est utilisé comme prévu et si une mauvaise utilisation prévisible du produit marqué se produit.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.



Lire le mode d'emploi

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité CE peut être obtenue à l'adresse suivante le sera:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
ALLEMAGNE

Certifié par

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg
ALLEMAGNE
numéro d'identification: 0197

Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Le Casque pour vélo de course et gravel SP-SIM001 est conforme aux exigences de la directive (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI) et est conforme à la norme européenne EN 1078:2012+A1:2012 relative aux casques destinés aux cyclistes et aux utilisateurs de skateboards et des patins à roulettes.

Garantie de la SPEQ GmbH

Chère cliente, cher client,

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat.

Si ce produit présente des défauts, vous disposez des droits légaux contre le vendeur.

Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de justificatif de l'achat. En cas de défaut de matériel ou de fabrication dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons ou remplaçons le produit, ou remboursons le prix d'achat, à notre choix, sans frais pour vous. Cette prestation de garantie suppose la présentation, dans le délai de trois ans, de l'appareil défectueux et de la preuve d'achat (ticket de caisse), ainsi qu'une brève description écrite de la nature du défaut et de la date à laquelle il est survenu.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit. La réparation ou le remplacement du produit ne donne droit à aucune nouvelle garantie.

Durée de la garantie et droits légaux en cas de défauts

La période de garantie n'est pas prolongée par la garantie des défauts cachés. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les éventuels dommages et défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations éventuelles effectuées après l'expiration de la garantie sont payantes.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin selon des directives sur la qualité strictes et a été consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La garantie couvre les défauts du matériel ou de la fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit exposées à l'usure normale qui peuvent ainsi être considérées comme pièces d'usure, ni les dommages sur les pièces fragiles telles que l'interrupteur, les batteries ou les pièces fabriquées en verre.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non-conforme. Pour une utilisation correcte du produit, toutes les instructions figurant dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement observées. Les utilisations et les actions déconseillées dans le mode d'emploi ou faisant l'objet d'une mise en garde doivent absolument être évitées.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et non à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'utilisation abusive ou incorrecte, de recours à la force et d'interventions non effectuées par notre bureau de service après-vente agréé.

Traitement en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, merci de vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN 470804_2407) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le service après-vente désigné ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ces manuels ainsi que de nombreux autres, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation. Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page de service de Lidl (www.lidl-service.com) et d'ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN) 470804_2407.



Adresse du service :

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
ALLEMAGNE
Email: service@speq.de
Service-Hotline: 00800 30 777 999
(gratuit)
Veuillez appeler avant tout envoi
de 08h00 à 17h00

CASQUE POUR VÉLO DE COURSE ET GRAVEL

Modèle: SP-SIM001
IAN: 470804_2407

Helm voor gravel- en racefietsen SP-SIM001	29
Veiligheidsinstructies	29
Benaming onderdelen	30
Gebruiksaanwijzingen	30
1. De juiste positie van de helm	30
2. Instelling van de met een hand te bedienen maatafstelling	30
3. Instelling van de riem	30
4. Instelling van de kinriem	31
5. Reiniging	31
6. Verwijdering	31
Verklaring van overeenstemming	32
Conformiteitsverklaring	33
Garantie	34

HELM VOOR GRAVEL- EN RACEFIETSEN SP-SIM001

Geachte klant!

Gefeliciteerd met een van onze hoogwaardige producten, die strikt overeenkomstig de momenteel geldige veiligheidsnormen geproduceerd en gecertificeerd worden.

Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met het product. Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen aandachtig door. Gebruik het product alleen volgens de beschrijving en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze handleiding goed. Als u het product doorgeeft aan derden, overhandig dan ook deze documentatie.

Veiligheidsinstructies

- **Waarschuwing!** Deze helm mag niet door kinderen tijdens het klimmen of andere activiteiten worden gebruikt, zodra er een risico bestaat dat het kind zich stranguleert/blijft hangen, mocht het ergens met de helm blijven haken.
- Uw helm werd speciaal ontwikkeld voor bescherming tijdens fietsen , skateboarden , rollerskaten  en steppen . De helm mag niet voor andere sporten of het motorrijden . Questo casco non è adatto per guidare in discesa.
- Houd u er rekening mee, dat de helm alleen kan beschermen als deze goed past. Probeer bij de koop absoluut verschillende maten uit.
- Denk eraan dat ondanks de juiste instelling een helm niet altijd voldoende bescherming kan bieden tegen alle letsels.
- De helm moet in regelmatige intervallen op zichtbare gebreken gecontroleerd worden.
- Na elke harde botsing, klap of diepe kras moet de helm worden vervangen, omdat hij daardoor zijn beschermende werking verliest.
- De helm moet ook worden vervangen als hij niet meer goed past en in ieder geval uiterlijk 5 jaar na productiedatum, ook als er nog geen beschadigingen vast te stellen zijn.
- Een verandering of verwijdering van originele delen van de helm kan de beschermende werking extreem verminderen. De helm mag niet veranderd worden om toevoegingen aan te brengen op een niet door de fabrikant aanbevolen manier.
- Hoge temperaturen (reeds vanaf 60°C) kunnen de helm ernstig beschadigen. Een oneffen oppervlak en het vormen van blaasjes op de helm zijn tekenen van een zulke beschadiging. Niet onder ruiten, bijv. in de auto, of in de buurt van verwarmings- of warmtebronnen bewaren.
- Let op! Op deze helm mogen geen verf, benzine of oplosmiddelen worden aangebracht of etiketten worden geplakt.

Benaming onderdelen (Afb. A)

1. PC-helmschaal
2. Ventilatieopeningen
3. Draaiwiel
4. Maatverstelsysteem
5. Riemverdeler
6. Clipsluiting
7. Kinriem
8. Binnenkussen

Gebruiksaanwijzingen

1. De juiste positie van de helm

- De helm moet steeds horizontaal op uw hoofd zitten (Afb. B).
- Zit de helm te ver in uw voorhoofd, kan uw zicht belemmerd worden.
- Zit de helm te ver achteren, wordt uw voorhoofd niet voldoende beschermd.

2. Instelling van de met een hand te bedienen maatafstelling

Het geïntegreerde instelsysteem (Afb. C) voor verschillende maten kan d.m.v. een draaiknop op het achterhoofd traploos ingesteld worden:

- kleiner = naar rechts draaien
- groter = naar links draaien

3. Instelling van de riem

- De riemsluiting moet zo ingesteld worden dat de riemen strak maar comfortabel zitten. De riemsluiting moet onder het oor zitten; de riemen mogen de oren niet verdekken (Afb. D).

4. Instelling van de kinriem

- De kinriem (7) is correct ingesteld, wanneer u bij het openen van de mond een lichte druk voelt. De sluiting (6) mag niet tegen de kin of het kaakbeen aanliggen.
- Zit de kinriem (7) te los, moet de riem op het einde van de sluiting (6) stakker ingesteld worden.
- Zit te kinriem (7) te strak, moet de riem tevens met behulp van het einde van de sluiting (6) lossier ingesteld worden.



Let erop dat de sluiting vóór iedere rit gesloten is !!! (Afb. E)



Denk eraan dat de helm alleen een correcte bescherming biedt, indien hij de juiste maat heeft. Probeer daarom verschillende maten en kies voor de maat, waar de helm comfortabel en vast op uw hoofd zit.

5. Reiniging

- Chemicaliën, lakken of stickers kunnen het beschermende effect van de helm ernstig belemmeren.
- Maak uw helm uitsluitend met lauwwarm water, milde zeep en een zachte doek schoon.
- Laat uw helm na ieder gebruik aan de lucht drogen.
- De binnenkussens (8) zijn verwijderbaar. Het binnenkussen met lauw water en milde zeep reinigen en vervolgens aan de lucht laten drogen.

6. Verwijdering

- Laat de afgedankte helm verwerken via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via een gemeentelijke instelling voor afvalverwerking. Gooi je helm aan het einde van de levensduur weg.

Verklaring van overeenstemming



Verklaring van overeenstemming (zie hoofdstuk „Verklaring van overeenstemming“):
Producten die met dit symbool zijn gemarkeerd, voldoen aan alle toepasselijke
voorschriften van de Europese Gemeenschap. Economische ruimte.



Vervaldatum



Helmgewicht



Fabricagedatum



www.tuv.com
ID 1111295179

Het keurmerk (GS-keurmerk) bevestigt dat een product voldoet aan de eisen van de Duitse wet op de productveiligheid (ProdSG). Het GS-teken geeft aan dat de veiligheid en gezondheid van de gebruiker niet in gevaar zijn als het product wordt gebruikt zoals bedoeld en als er sprake is van voorspelbaar verkeerd gebruik van het gemarkeerde product.



Lees de gebruiksaanwijzing

Conformiteitsverklaring

De EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende adres:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

DUITSLAND

Gecertificeerd door

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg

Duitsland

Notified Body No.: 0197

De volledige conformiteitsverklaring vindt u op
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

De SP-SIM001 helm voor gravel- en racefietsen voldoet aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) en voldoet aan de Europese norm EN 1078:2012+A1:2012 voor helmen voor fietsers en voor gebruikers van skateboards en rolschaatsen.

Garantie van SPEQ GmbH

Geachte klant,

u ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet aangetast door onze garantie die hieronder wordt toegelicht.

Garantiebepalingen

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Berg de kassabon daarom goed op. Deze bon heeft u nodig als aankoopbewijs. Treedt binnen een termijn van drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout op, wordt het product door ons – naar ons inzicht – kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt voorop dat binnen de periode van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en schriftelijk kort wordt beschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke klachten over gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Beschadigingen of gebreken die eventueel al bij aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

Onvang van de garantie

Het apparaat is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor aflevering nauwgezet gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom als slijtageonderdelen kunnen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of glazen onderdelen.

Deze garantie vervalt wanneer het product beschadigd, onjuist gebruikt of gerepareerd is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies nauwkeurig worden nagekomen. Gebruik en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor zakelijke toepassingen. Bij misbruik of onjuiste omgang, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door ons erkende onderhoudscentrum zijn uitgevoerd, kom de garantie te vervallen.

Afhandeling onder garantie

Om een snelle verwerking van uw verzoek te kunnen garanderen, dient u de volgende aanwijzingen op te volgen:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 470804_2407) als bewijs voor de aankoop gereed.
- De artikelnummers vindt u op het typeplaatje, gegraveerd op het product, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of **per e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en software downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u uw gebruikershandleiding openen door het artikelnummer (IAN) 470804_2407 in te voeren.



Serviceadresse:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
DEUTSCHLAND
Email: service@speq.de
Service-Hotline: 00800 30 777 999
(kostenfrei)
Bitte Anruf vor Einsendung
8:00 Uhr – 17:00 Uhr

HELM VOOR GRAVEL- EN RACEFIETSEN

Modell: SP-SIM001
IAN: 470804_2407

Helma na gravel a silniční kolo SP-SIM001	37
Bezpečnostní pokyny	37
Označení dílů	38
Pokyny pro uživatele	38
1. Správná poloha přilby	38
2. Nastavení jednoručního otočného uzávěru	38
3. Nastavení rozdělovače pásku	38
4. Nastavení podbradního pásku	39
5. Čištění	39
6. Likvidace	39
Vysvětlení	40
Prohlášení o shodě	41
Záruka	42

HELMA NA GRAVEL A SILNIČNÍ KOLO SP-SIM001

Milá zákaznice, milý zákazníku!

Těší nás, že jste se rozhodl(a) pro jeden z našich vysoce hodnotných výrobků, které jsou vyráběny a certifikovány přísně podle aktuálně platných bezpečnostních norem.

S obsluhou přístroje se seznámte před jeho prvním použitím. Pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a v rámci uvedeného rozsahu použití. Návod dobře uschovejte. Veškerou dokumentaci předejte v případě předání výrobku třetím osobám spolu s výrobkem.

Bezpečnostní pokyny

- **Výstražný pokyn!** Tuto helmu nemají používat děti při lezení nebo jiných aktivitách, při kterých hrozí nebezpečí, že se za ní zachytí, zůstanou viset a uškrtí se.
- Vaše helma byla vyvinuta speciálně pro ochranu při jízdě na kole , skateboardu , kolečkových bruslích  a koloběžce . Nesmí se používat pro jiné druhy sportu nebo při jízdě na motocyklu . Tato helma není určena pro disciplínu downhill.
- Vezměte prosím na vědomí, že helma může chránit, pouze pokud správně sedí. Při koupi prosím bezpodmínečně vyzkoušejte různé velikosti.
- V pravidelných intervalech by měla být přilba kontrolována na viditelné vady.
- Po každém tvrdém nárazu, ráně, nebo hlubokém škrábanci je nutné helmu vyměnit za novou, neboť tím helma ztrácí svou účinnost.
- Helmu musíte vyměnit také v případě, že již správně nesedí nebo nejpозději 5 roky po datu výroby, i když nejsou patrná žádná poškození.
- Úpravou nebo odstraněním originálních dílů helmy může být extrémně narušen ochranný účinek. Pokud helma již správně nesedí, musíte ji vyměnit.
- Vysoké teploty, již od 60° C, mohou přilbu vážně poškodit. Nerovné povrchy přilby a tvorba puchýřků jsou známky poškození. Neskladovat za sklem, např. v autě nebo v blízkosti zdrojů horka a tepla.
- Pozor! Na tuto helmu se nesmí nanášet barva, benzín nebo rozpouštědla ani lepit štítky.

Označení dílů (Obr. A)

1. Skořepina přilby z PC
2. Větrací otvory
3. Otočné kolečko
4. Nastavovací systém velikosti
5. Rozdvojovací přezka
6. Sponový uzávěr
7. Podbradní řemínek
8. Vnitřní podložky

Pokyny pro uživatele

1. Správná poloha přilby

- Přilba musí vždy na Vaší hlavě sedět vodorovně (Obr. B).
- Je-li přilba nasazena příliš daleko vpředu, může omezovat Váš výhled.
- Je-li přilba nasazena příliš daleko vzadu, není dostatečně chráněno Vaše čelo.

2. Nastavení jednoručního otočného uzávěru

Integrovaný systém přestavení velikosti je možné přestavovat pomocí otočného knoflíku v týlu (Obr. C).

- menší = otáčet doprava
- větší = otáčet doleva

3. Nastavení rozdělovače pásku

- Rozdělovač pásku (Obr. D) musí být umístěn tak, aby pásy seděly pevně ale pohodlně. Rozdělovač pásku musí sedět pod uchem, pásy nesmějí zakrývat uši.

4. Na stavení podbradního pásku

- Podbradní pásek (7) je řádně nastavený, když při otevření úst cítíte lehký tlak. Zámek se nesmí opírat o bradu nebo čelist.
- Je-li podbradní pásek (7) příliš volný, musí se dotáhnout pomocí závitů na uzávěru (6).
- Je-li podbradní pásek (7) příliš těsný, musí se rovněž uvolnit pomocí závitů na uzávěru (6).



Prosíme, bďte přitom na to, že uzávěr musí být před každou jízdou uzavřený!!! (Obr. E)



Prosíme pamatujte, že přilba může chránit jen tehdy, když dobře sedí. Vyzkoušejte, prosím, různé velikosti a zvolte tu, u které přilba pohodlně a pevně sedí na hlavě.

5. Čištění

- Veškeré chemikálie, laky nebo nálepky mohou vážně ovlivnit ochranný účinek přilby.
- Čistěte Vaši přilbu jen vlažnou vodou, jemným mýdlem a měkkým hadrem.
- Nechte Vaši přilbu po každém použití vyschnout na vzduchu.
- Vnitřní polštářky (8) jsou odnímatelné. Vnitřní polštář vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem a následně nechat vysušit na vzduchu.

6. Likvidace

- Pro likvidaci Vaší přilby využijte služeb místní sběrný. Po skončení životnosti přilbu zlikvidujte.

Vysvětlení



Prohlášení o shodě (viz kapitola „Prohlášení o shodě“): Výrobky označené tímto symbolem odpovídají všem platným předpisům Společenství Evropského hospodářského prostoru.



Datum vypršení platnosti



Helma hmotnost



Datum výroby



www.tuv.com
ID 1111295179

Certifikovaná bezpečnostní pečeť (značka GS) potvrzuje, že produkt splňuje požadavky německého zákona o bezpečnosti výrobků (ProdSG). Značka GS znamená, že zamýšlené použití a předvídatelné zneužití označeného produktu neohrozí bezpečnost a zdraví uživatele.



Přečtěte si návod k použití

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě EU lze získat na této adrese:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

NĚMECKO

Certifikováno

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg

NĚMECKO

Identifikační číslo: 0197

Kompletní prohlášení o shodě najdete na
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Helma na gravel a silniční kolo SP-SIM001 splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425.
pro osobní ochranné prostředky (OOP) a splňuje požadavky evropské normy EN
1078:2012+A1:2012 pro přilby pro cyklisty a uživatele skateboardů. a kolečkových bruslí.

Záruka společnosti SPEQ GmbH

Vážený zákazníku

na toto zařízení se vztahuje 3 letá záruka od data zakoupení. V případě vad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší zárukou uvedenou níže.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Originál účtenky si uschovejte. Jsou vyžadovány jako doklad o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní chyba, výrobek vám – dle vlastního uvážení – bezplatně opravíme, vyměníme nebo vrátíme kupní cenu. Tato záruka vyžaduje předložení vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve tříleté lhůtě a krátký písemný popis povahy vady, včetně údaje, kdy se vyskytla. Pokud se na závadu vztahuje naše záruka, dostanete opravený výrobek nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky na vady

Záruční doba se o záruku neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Jakékoli poškození nebo chyby, které již byly přítomny v době nákupu, je třeba nahlásit ihned po rozbalení. Jakékoliv opravy potřebné po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Zařízení bylo pečlivě vyrobeno podle striktních jakostních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolováno. Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení a lze je tedy považovat za opotřebitelné díly, nebo na poškození křehkých dílů, například vypínače, nabíjecí baterie nebo díly ze skla. Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo udržován. Pro správné používání výrobku je třeba striktně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Účelům a činnostem, které jsou v návodu k obsluze nedoporučovány nebo se před nimi varuje, je třeba se za každou cenu vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a nikoli pro komerční použití. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití síly a manipulace, kterou neprovedlo naše autorizované servisní středisko.

Zpracování v případě záruky

Chcete-li zajistit rychlé zpracování vaší žádosti, postupujte podle pokynů níže:

- Pro všechny dotazy si připravte účtenku a číslo položky (IAN 470804_2407) jako doklad o koupi.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, kontaktujte nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který byl označen jako vadný, pak můžete zaslat na uvedenou servisní adresu spolu s dokladem o koupi (účtenka) s uvedením, o jakou chybu jde a kdy se vyskytla, aniž byste platili poštovné.

Tyto a mnohé další příručky, produktová videa a instalační software si můžete stáhnout na www.lidl-service.com. Tento QR kód vás zavede přímo na servisní stránky Lidl (www.lidl-service.com), kde si můžete otevřít návod k obsluze zadáním čísla položky (IAN) 470804_2407.



Adresa servisu:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
NĚMECKO
E-mail: service@speq.de
Servisní infolinka: 00800 30 777 999
(zdarma)
Před odesláním prosím zavolejte
8:00 – 17:00 hod

HELMA NA GRAVEL A SILNIČNÍ KOLO

Model: SP-SIM001
IAN: 470804_2407

Kask rowerowy SP-SIM001	45
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	45
Nazwa elementu	46
Wskazówki dotyczące użytkowania	46
1. Prawidłowe ułożenie kasku	46
2. Ustawienie zamknięcia obrotowego obsługiwanego jedną RĘKĄ	46
3. Regulacja rozdzielacza paska	46
4. Regulacja paska podbródkowego	47
5. Czyszczenie	47
6. Utylizacja	47
Klucz do symboli	48
Deklaracja zgodności WE	49
Gwarancja	50

KASK ROWEROWY SP-SIM001

Szanowni Klienci!

Cieszymy się bardzo, iż zdecydowaliście się Państwo na zakup naszych wysokiej jakości produktów wytwarzanych i certyfikowanych ściśle według aktualnie obowiązujących norm bezpieczeństwa.

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić produkt. Należy dokładnie zapoznać się z informacjami dotyczącymi użytkowania i bezpieczeństwa. Produkt można stosować wyłącznie w sposób opisany w instrukcji i zgodnie z jego przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję należy zachować. W przypadku przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać jej także całą dokumentację.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie!** Niniejszy kask nie powinien być wykorzystywany przez dzieci podczas wspinaczki lub innych aktywności, gdy istnieje ryzyko uduszenia/zawieszenia się, w razie gdyby dziecko zaplątało się w hełmie.
- Kask dla Państwa zaprojektowano tak, aby stanowił ochronę podczas jazdy rowerem , jazdy na hulajnodze , jazdy na wrotkach  i jazdy na deskorolce . Nie wolno go używać do innych sportów lub do jazdy na motocyklu . Kask nie nadaje się do kolarstwa zjazdowego.
- Należy mieć na uwadze, że kask tylko wtedy stanowi ochronę, gdy jest dobrze dopasowany. Podczas jego kupowania koniecznie należy przymierzyć różne rozmiary.
- Prosimy pamiętać o tym, iż mimo prawidłowego ustawienia kask nie zawsze może chronić przed wszelkimi obrażeniami.
- Kask należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu pod kątem widocznych wad.
- Po każdym uderzeniu, stuknięciu lub pojawieniu się głębokich zarysowań kask należy wymienić, ponieważ utracił on właściwości ochronne.
- Kask należy również wymienić, jeśli przestanie pasować. Wymiana musi nastąpić najpóźniej po 5 latach od daty produkcji, nawet wtedy, gdy kask nie będzie miał widocznych uszkodzeń.
- Zmiany lub usuwanie oryginalnych części kasku może wpłynąć bardzo negatywnie na skuteczność ochrony. Kasku nie wolno zmieniać w takim celu, aby umieścić na nim dodatki, które przytwierdzane byłyby w sposób nie zalecony przez producenta.
- Wysokie temperatury, już powyżej 60° C, mogą prowadzić do poważnego uszkodzenia kasku. Nierówna powierzchnia kasku i tworzenie się pęcherzy są oznakami takiego właśnie uszkodzenia. Kasku nie należy przechowywać za szybami, np. w samochodzie lub w pobliżu źródeł gorąca lub ciepła.
- Uwaga! Na ten kask nie należy nakładać żadnej farby, benzyny lub rozpuszczalników ani przyklejać etykiet.

Nazwa elementu (ilustr. A)

1. Skorupa kasku z tworzywa PC
2. Otwory wentylacyjne
3. Pokrętko
4. System regulacji rozmiaru
5. Rozdzielacz paska
6. Zapięcie
7. Pasek podbródkowy
8. Podkładki wewnętrzne

Wskazówki dotyczące użytkowania

1. Prawidłowe ułożenie kasku

- Kask winien być zawsze ułożony na głowie poziomo (ilustr. B).
- Jeśli kask przechylony jest za bardzo do przodu, zasłania pole widzenia.
- Jeśli kask przechylony jest za bardzo do tyłu, czoło nie jest chronione wystarczająco dobrze.

2. Ustawienie zamknięcia obrotowego obsługiwanego jedną RĘKĄ

Zintegrowany system regulacji rozmiaru można regulować bezstopniowo z tyłu głowy (ilustr. C):

- Mniejszy rozmiar = przekręcać w prawo
- Większy rozmiar = przekręcać w lewo

3. Regulacja rozdzielacza paska

- Rozdzielacz paska (ilustr. D) ustawić tak, aby paski były napięte, ale nie uciskały. Rozdzielacz winien znajdować się poniżej uszu, paski nie mogą jednak zakrywać uszu.

4. Regulacja paska podbródkowego

- Pasek podbródkowy (7) jest wtedy należycie wyregulowany, gdy przy otwieraniu ust daje się odczuć lekki nacisk. Zapięcie nie powinno opierać się na podbródku lub na szczęce.
- Zbyt luźny pasek podbródkowy (7) należy podciągnąć za pomocą zwoju na sprzączce (6).
- Jeśli pasek podbródkowy (7) jest za ciasny, należy go poluzować również za pomocą zwoju paska na sprzączce (6).



Prosimy pamiętać o zamknięciu sprzączki przed rozpoczęciem jazdy!!! (ilustr. E)



Prosimy pamiętać o tym, iż kask może chronić tylko wtedy, gdy jest prawidłowo dopasowany. Prosimy o wypróbowanie różnych rozmiarów i wybranie takiego, przy którym kask osadzony jest na głowie wygodnie i pewnie.

5. Czyszczenie

- Wszelkie chemikalia, lakiery lub nalepki mogą poważnie zmniejszyć działanie ochronne kasku.
- Kask należy czyścić wyłącznie ciepłą wodą, łagodnym mydłem i miękką szmatką.
- Po każdym użyciu kask należy osuszyć na powietrzu.
- As almofadas interiores (8) são removíveis. Wyściółkę wewnętrzną oczyścić letnią wodą i delikatnym mydłem, a na stępnie wysuszyć na wolnym powietrzu.

6. Utylizacja

- Odnośnie utylizacji kasku prosimy o nawiązanie kontaktu z lokalnym przedsiębiorstwem utylizującym odpady. Prosimy o utylizację kasku po zakończeniu jego okresu użytkowania.

Klucz do symboli



Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone tym symbolem są zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami Wspólnoty Europejskiej. Obszar gospodarczy.



Najlepiej sprzed daty



Waga kasku



Data produkcji



Znak Jakości Zatwierdzonego Bezpieczeństwa (znak GS) potwierdza, że produkt spełnia wymagania niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie produktów (ProdSG). Znak GS wskazuje, że bezpieczeństwo i zdrowie użytkownika nie są zagrożone, jeżeli produkt jest używany zgodnie z przeznaczeniem i jeżeli ma miejsce możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie oznaczonego produktu.



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi

Deklaracja zgodności WE

Deklarację zgodności UE można otrzymać pod następującym adresem:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

NIEMCY

Certyfikowany przez

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg

NIEMCY

Identyfikacyjny numer: 0197

Kompletną deklarację zgodności WE znajdą Państwo na
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Kask rowerowy SP-SIM001 spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (SOI) i jest zgodny z europejską normą EN 1078:2012+A1:2012 dotyczącą kasków dla rowerzystów oraz użytkowników deskorolek i wrotek.

Gwarancja firmy SPEQ GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu. Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia. Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Wraz z wymianą urządzenia lub jego istotnej części, zgodnie z obowiązującym Kodeksem Cywilnym Art. 581 §1, okres gwarancji rozpoczyna się na nowo. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego. Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, akumulatorów, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła. Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Opracowywanie reklamacji objętych gwarancją

Aby zapewnić szybkie opracowanie reklamacji, należy się zastosować do następujących wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu (IAN 470804_2407) oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie. Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 470804_2407.



Adres serwisu:

SPEQ GmbH

Tannbachstr. 10

73635 Steinenberg

NIEMCY

Email: service@speq.de

Infolinia serwisowa: 00800 30 777 999

(bezpłatnie)

Przed wystaniem prosimy o kontakt telefoniczny

8:00-17:00

Kask rowerowy

Modell: SP-SIM001

IAN: 470804_2407

Prilba na gravel a pretekársky bicykel SP-SIM001	53
Bezpečnostné pokyny	53
Označenie časti	54
Pokyny pre užívateľov	54
1. Správna poloha prilby	54
2. Nastavenie systému na reguláciu veľkosti jednou rukou	54
3. Nastavenie rozdeľovača pásika	54
4. Nastavenie podbradného pásika	55
5. Čistenie	55
6. Likvidácia	55
Vysvetlenie	56
Vyhlásenie o zhode	57
Záruka	58

PRILBA NA GRAVEL A PRETEKÁRSKY BICYKEL SP-SIM001

Milá zákazníčka, milý zákazník !

Teší nás, že ste sa rozhodol(a) pre jeden z našich vysoko hodnotných výrobkov, ktoré sú vyrábané a certifikované prísne podľa aktuálne platných bezpečnostných noriem.

Pred prvým použitím sa s produktom zoznámte. Prečítajte si pozorne návod k obsluhu a bezpečnostné pokyny. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané a pre uvedené oblasti použitia. Tento návod si dobre uschovajte. V prípade predanie výrobku tretím osobám priložte aj všetky podklady.

Bezpečnostné pokyny

- **Varovné upozornenie!** Deti by túto prilbu nemali používať pri lezení alebo pri iných aktivitách, keď hrozí riziko, že sa môžu zaškrtiť/zostať visieť v dôsledku zachytenia sa o prilbu.
- Vaša helma bola vyvinutá špeciálne pre ochranu pri jazde na bicykli , skateboarde , kolieskových korčuliach  a kolobežke . Nesmie sa používať pre iné druhy športu alebo pri jazde na motocykli . Táto prilba nie je určená pre disciplínu downhill.
- Uvedomte si prosím, že helma môže chrániť, iba keď správne sedí. Pri kúpi prosím bezpodmienečne vyskúšajte rôzne veľ kosti.
- Prosíme pamätajte, že aj pri správnom nastavení prilba nemôže vždy ochrániť pred úrazom.
- V pravidelných intervaloch by mala byť prilba kontrolovaná na viditeľné chyby.
- Po každom tvrdom náraze, údere, alebo hlbokom škrabanci je nutné helmu vymeniť za novú, pretože tým helma stráca svoju účinnosť.
- Helmu je nutné vymeniť aj keď už správne nesedí, alebo najneskôr 5 roky od dátumu výroby, aj keď nie je možné zistiť žiadne poškodenia.
- Úpravou alebo odstránením originálnych dielov prilby môže byť extrémne ovplyvnený ochranný účinok. Prilba sa nesmie upraviť za účelom upevnenia doplnkov spôsobom, ktorý nie je odporúčaný výrobcom.
- Vysoké teploty, už od 60° C, môžu prilbu vážne poškodiť. Nerovné povrchy prilby a tvorba plúzgierov sú známky poškodenia. Neskladovať za sklom, napr. v aute alebo v blízkosti zdrojov tepla.
- Pozor! Na túto prilbu nenanášajte farbu, benzín ani rozpúšťadlá a nelepte na ňu štítky.

Označenie časti (Obr. A)

1. Škrupina prilby z PC
2. Vetracie otvory
3. Otočné koliesko
4. Systém nastavenia veľ kosti
5. Rozdeľovač popruhov
6. Zacvakávacia spona
7. Podbradný remienok
8. Vnútorne podložky

Pokyny pre užívat'el'ov

1. Správna polo ha pril by

- Prilba musí vždy na Vašej hlave sedieť vodorovne (Obr. B).
- Pokiaľ prilba nasadená príliš ďaleko vpredu, môže obmedzovať Váš výhľad.
- Pokiaľ je prilba nasadená príliš ďaleko vzadu, nie je dostatočne chránené Vaše čelo.

2. Nastavenie systému na reguláciu veľkosti jednou rukou

Integrovaný systém pre nastavenie veľ kosti je možné prenasťavovať pomocou otočného gombíka v tyle (Obr. C):

- menšia = otáčať doprava
- väčšia = otáčať doľava

3. Nastavenie rozdeľovača pásika

- Rozdeľovač pásika (Obr. D) musí byť umiestený tak, aby pásiky sedeli pevne ale pohodlne. Rozdeľovač pásika musí sedieť pod uchom, pásiky nesmú zakrývať uši.

4. Na stavenie podbradného pásika

- Podbradný pásik (7) je riadne nastavený, keď pri otvorení úst cítite ľahký tlak. Zámka (6) sa nesmie opierať o bradu alebo čeľusť.
- Pokiaľ je podbradný pásik (7) príliš voľný, musí sa dotiahnuť pomocou závitu na uzávere (6).
- Pokiaľ je podbradný pásik (7) príliš tesný, musí sa taktiež uvoľniť pomocou závitu na uzávere (6).



Prosíme, dbajte pritom na to, že uzáver musí byť pred každou jazdou uzatvorený!!! (Obr. E)



Prosíme pamätajte, že prilba môže chrániť len vtedy, keď dobre sedí. Vyskúšajte, prosím, rôzne veľkosti a zvolte tu, u ktorej prilba pohodlne a pevne sedí na hlave.

5. Čistenie

- Akékoľvek chemikálie, laky alebo nálepky môžu vážne ovplyvniť ochranný účinok prilby.
- Čistite Vašu prilbu len vlažnou vodou, jemným mydlom a mäkkou handrou.
- Nechajte Vašu prilbu po každom použití vyschnúť na vzduchu.
- Vnútorne podložky (8) sú odnímateľné. Čistite Vašu prilbu len vlažnou vodou, jemným mydlom a mäkkou handrou.

6. Likvidácia

- Odstránenie vašej helmy sa musí realizovať prostredníctvom autorizovaného spracovateľa odpadov alebo prostredníctvom komunálneho zariadenia na spracovanie odpadov. Po skončení životnosti prilbu zlikvidujte.

Vysvetlenie



Vyhlásenie o zhode (pozri kapitolu „Vyhlásenie o zhode“): Výrobky označené týmto symbolom sú v súlade so všetkými platnými predpismi Spoločenstva Európskeho hospodárskeho priestoru.



Dátum expirácie



helma hmotnosť



Dátum výroby



www.tuv.com
ID 1111295179



Certifikovaná bezpečnostná pečať (značka GS) potvrdzuje, že výrobok spĺňa požiadavky nemeckého zákona o bezpečnosti výrobkov (ProdSG). Značka GS naznačuje, že zamýšľané použitie a predvídateľné zneužitie označeného výrobku neohrozí bezpečnosť a zdravie používateľa.



Prečítajte si návod na obsluhu

Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ je možné získať na tejto adrese:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

NEMECKO

Certifikované podľa

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg

NEMECKO

identifikačné číslo: 0197

Kompletné vyhlásenie o zhode nájdete na
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Prilba na gravel a pretekársky bicykel SP-SIM001 spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 na osobné ochranné prostriedky (OOP) a je v súlade s európskou normou EN 1078:2012+A1:2012 pre prilby pre cyklistov a používateľov skateboardov a kolieskových korčúl.

Záruka spoločnosti SPEQ GmbH

Vážený zákazník,
na zariadenie sa vzťahuje 3-ročná záruka od dátumu zakúpenia. V prípade poškodenia výrobku máte zákonné práva voči predajcovi. Zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dátumom zakúpenia. Dobré si uschovajte originálny pokladničný blok. Blok vám poslúži ako dôkaz o zakúpení. Ak sa do troch rokov od dátumu zakúpenia výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok vám – podľa vlastného uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Záruka vyžaduje predloženie chybného zariadenia a dokladu o kúpe (pokladničný blok) v trojročnej lehote a krátky písomný opis chyby a kedy sa chyba vyskytla. Ak sa na chybu vzťahuje naša záruka, dostanete opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná lehota a zákonné nároky vyplývajúce z nedostatkov

Záručná lehota sa zárukou nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Akékoľvek poškodenie alebo chyby, ktoré boli prítomné už pri kúpe, je potrebné nahlásiť ihneď po rozbalení. Akékoľvek opravy potrebné po uplynutí záručnej lehoty sú sponatnené.

Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito skontrolované. Záruka platí pre chyby materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a možno ich teda považovať za opotrebované diely, alebo na poškodenie krehkých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Záruka zaniká, ak je výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Na správne používanie výrobku je potrebné prísne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na použitie. Vyhnite sa účelom použitia alebo činnostiam, ktoré v návode na použitie neodporúčame alebo pred ktorými používateľov varujeme. Výrobok je určený na súkromné, nie na komerčné použitie. Záruka zaniká v prípade hrubej a nesprávnej manipulácie, použitia sily a činností, ktoré nevykonalo naše autorizované servisné stredisko.

Postup v prípade nároku na záručné plnenie

Na rýchle spracovanie vašej požiadavky postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pre akékoľvek otázky si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 470804_2407) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravírovaní na výrobku, titulnej strane návodu na použitie (dolu vľavo) alebo na nálepke na zadnej a prednej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najprv kontaktujte uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Následne môžete poslať výrobok, ktorý bol evidovaný ako chybný, s priložením dokladu o kúpe (pokladničný blok) s uvedením, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla, bez poštovného poplatku na adresu servisu, ktorú ste dostali.

Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto aj ostatné príručky, videá o výrobu a inštaláciu softvéru. Pomocou QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com), kde si môžete otvoriť návod na použitie zadáním čísla výrobku (IAN) 470804_2407.



Adresa servisu:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
GERMANY
E-mail: service@speq.de
Linka servisu: 00800 30 777 999
(bezplatne)
Pred odoslaním nás telefonicky
kontaktujte
8:00 – 17:00

PRILBA NA GRAVEL A PRETEKÁRSKY BICYKEL

Modell: SP-SIM001
IAN: 470804_2407

Casco para bicicleta de gravilla y carreras SP-SIM001	61
Indicaciones de seguridad	61
Denominación de las piezas	62
Indicaciones para el usuario	62
1. Posición correcta del casco	62
2. Ajuste del sistema de regulación de la talla accionado con una mano	62
3. Regulación del ajustador de correa	62
4. Ajuste de la correa de la barbilla	63
5. Limpiar	63
6. Eliminación	63
Explicación de los símbolos	64
Declaración de conformidad	65
Garantía	66

CASCO PARA BICICLETA DE GRAVILLA Y CARRERAS SP-SIM001

Estimado cliente, estimada clienta!

Nos alegra que se haya decidido por nuestro producto de alta calidad, fabricado y certificado estrictamente según las actuales normas de seguridad vigentes.

Familiarícese con el producto antes de usarlo por primera vez. Para ello, lea atentamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los ámbitos de uso indicados. Guarde bien este manual y entréguelo junto con el producto en caso de ceder el producto a terceros.

Indicaciones de seguridad

- **Atención!** Este casco no debe ser utilizado por niños para escalar o practicar deportes similares, si existe el riesgo de que el niño se quede atrapado en el casco y pueda estrangularse o quedarse colgado.
- El casco ha sido diseñado especialmente para proteger al montar en bicicleta , monopatín , patinete  e ir en patines . No se ha de utilizar en otras actividades deportivas o para montar en motocicleta . Este casco no es apto para la marcha cuesta abajo.
- Tenga en cuenta que el casco sólo puede protegerle si tiene el tamaño correcto. Al comprarlo, pruébese sin falta varias tallas.
- Tenga en cuenta que, pese a su colocación correcta, el casco no le puede proteger siempre de todas las lesiones.
- Regularmente compruebe que el casco no presenta desperfectos visibles.
- Después de cada choque fuerte, golpe o rasguño profundo, se debe sustituir el casco ya que este pierde su función protectora.
- El casco también debe sustituirse si ya no se ajusta bien o como máximo a los 5 años de la fecha de fabricación, incluso si no presenta daños detectables.
- Una modificación o retirada de las piezas originales del casco puede disminuir enormemente el efecto protector. El casco no debe ser modificado para colocar añadidos de una forma no recomendada por el fabricante.
- Altas temperaturas, ya a partir de 60°C se pueden producir serios desperfectos en el casco. Signos de tales desperfectos son superficies desiguales y formación de burbujitas. No lo guarde detrás de lunas de cristal, p.ej en el coche, o cerca de fuentes de calor.
- Advertencia: No aplicar pintura, gasolina o disolventes ni pegar pegatinas sobre el casco.

Denominación de las piezas (Fig. A)

1. Calota del casco de PC
2. Orificios de ventilación
3. Rueda giratoria
4. Sistema de ajuste del tamaño
5. Distribuidor de las correas
6. Cierre de clip
7. Mentonera
8. Almohadillas interiores

Indicación es para el usuario

1. Posición correcta del casco

- El casco ha de quedar siempre en posición horizontal sobre la cabeza (Fig. B).
- Si lo lleva demasiado hacia delante, puede verse perjudicado su campo de visión.
- Si lo lleva demasiado hacia detrás, la frente no está suficientemente protegida.

2. Ajuste del sistema de regulación de la talla accionado con una mano

El sistema de ajuste de talla integrado se puede regular mediante un botón giratorio continuo situado en la coronilla (Fig. C):

- Más pequeño = gire hacia la derecha
- Más grande = gire hacia la izquierda

3. Regulación del ajustador de correa

- Éste ha de estar situado de manera que las correas queden tensas pero sean cómodas de llevar. El ajustador (Fig. D) ha de quedar por debajo de las orejas, es decir, las correas no ha de cubrirlas.

4. Ajuste de la correa de la barbilla

- La correa (7) de la barbilla está ajustada de forma correcta, si al abrir la boca siente una ligera presión. La hebilla (6) no debe colocarse en la mandíbula.
- Si la correa (7) está demasiado suelta, apriétela con ayuda de la bobina del cierre (6).
- Si la correa (7) está demasiado apretada, aflójela igualmente con ayuda de la bobina (6).



Asegúrese de que el cierre esté cerrado antes de emprender cualquier trayecto!!! (Fig. E)



Tenga en cuenta que el casco sólo le protegerá si lo lleva ajustado correctamente. Pruebe diferentes tamaños y elija aquel con el que el casco se encuentre estable sobre la cabeza y sea cómodo de llevar.

5. Limpiar

- Los productos químicos, barnices o adhesivos pueden disminuir seriamente el efecto protector del casco.
- Limpie el casco únicamente con agua templada, jabón no abrasivo y una bayeta suave.
- Después de cada utilización, déjelo secar al aire libre.
- Las almohadillas interiores (8) son desmontables. Limpie el acolchado interior con agua tibia y jabón suave y, a continuación, déjelo secar al aire.

6. Eliminación

- La eliminación de su casco ha de ser realizada por una empresa autorizada de eliminación de residuos o por un sistema local de eliminación. Deseche el casco al final de su vida útil.

Explicación de los símbolos



Declaración de conformidad (véase el capítulo «Declaración de conformidad»): Los productos marcados con este símbolo cumplen con todas las disposiciones comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.



Vida útil



El peso del casco



Fecha de fabricación



La marca Geprüfte Sicherheit (GS) certifica que un producto cumple los requisitos de la Ley Alemana de Seguridad de los Productos (ProdSG). El sello GS indica que la seguridad y la salud del usuario no corren peligro cuando el producto marcado se utiliza conforme a lo previsto y en caso de uso indebido previsible.



Lea este manual del usuario

Declaración de conformidad

La Declaración de conformidad UE puede solicitarse a la siguiente dirección:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

ALEMANIA

Certificado por

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg

ALEMANIA

Número de identificación:0197

Encontrará la declaración de conformidad completa en
www.speq.de/konformitaetserklaerung

Casco para bicicleta de gravilla y carreras SP-SIM001 cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual (EPI) y se ajusta a la norma europea EN 1078:2012+A1:2012 sobre cascos para ciclistas y para usuarios de monopatines y patines.

Garantía de SPEQ GmbH

Estimado cliente, estimada clienta,

Recibirá una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra para este dispositivo. En caso de defectos de este producto, le corresponden los siguientes derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no se verán limitados por nuestra garantía, la cual detallamos a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Le rogamos guarde bien el ticket de caja original. Este se necesita como prueba de la compra. Si en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se produce un error en los materiales o de fabricación, podremos elegir entre repararle o sustituirle el producto de forma gratuita o devolverle el precio de compra. Esta prestación de garantía requiere que se presente el dispositivo defectuoso junto con el recibo (ticket) de compra dentro del plazo de tres años y que se describa brevemente dónde está el defecto y cuándo se ha producido. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o un producto nuevo. Con la reparación o sustitución del producto no se inicia un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y derechos legales por defectos

El periodo de garantía no se verá prolongado por la garantía. Esto se aplica también a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse de inmediato después de desembalar el producto. Las reparaciones que deban realizarse pasado el plazo de garantía tendrán un coste.

Volumen de la garantía

El dispositivo se ha fabricado según estrictas directrices de calidad y se ha revisado de forma exhaustiva antes de su entrega. La prestación de garantía se aplica a los errores de materiales o de fabricación. Esta garantía no se extiende a las partes del producto que estén expuestas al desgaste normal y, por tanto, puedan considerarse piezas de desgaste; y tampoco a los daños en piezas frágiles, como interruptores, baterías o piezas de vidrio. Esta garantía expirará si el producto está dañado o no se ha utilizado o revisado correctamente.

Deben seguirse con exactitud todas las instrucciones indicadas en las instrucciones de manejo para un uso correcto del producto. Deberán evitarse siempre los fines de uso y acciones que se desaconsejen en las instrucciones de manejo o sobre las que se indiquen advertencias. El producto está diseñado únicamente para usos particulares y no comerciales. Se perderá la garantía en caso de manejo abusivo e indebido, de aplicar fuerza y de intervenciones no llevadas a cabo por nuestra filial de asistencia autorizada.

Proceso en caso de garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su asunto, le rogamos siga las siguientes indicaciones:

- Mantenga preparados el ticket de caja y el número de artículo (IAN 470804_2407) como pruebas de la compra para todas las preguntas.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en una inscripción en el producto, en el título de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o en la pegatina en la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, contacte en primer lugar con el departamento de asistencia indicado a continuación por **teléfono** o por **correo electrónico**.
- Puede enviar el producto registrado como defectuoso adjuntando el recibo (ticket) de compra y la indicación de dónde se halla el defecto y cuándo se produjo sin gastos de envío para usted a la dirección de asistencia que se le comunique.

En www.lidl-service.com podrá encontrar este y muchos otros manuales, vídeos del producto y software de instalación. Con este código QR podrá acceder directamente a la página de asistencia de Lidl (www.lidl-service.com), y podrá abrir sus instrucciones de manejo indicando el número de artículo (IAN) 470804_2407.



Dirección de asistencia:

SPEQ GmbH

Tannbachstr. 10

73635 Steinenberg

GERMANY

Correo electrónico: service@speq.de

Línea directa de asistencia: 00800 30 777 999
(gratuita)

Se ruega llamar antes de enviar
8:00 h – 17:00 h

CASCO PARA BICICLETA DE GRAVILLA Y CARRERAS

Modelo: SP-SIM001

IAN: 470804_2407

Grus- og landevejscykelhjelme SP-SIM001	69
Sikkerhedsinstruktioner	69
Betegnelse af delene	70
Brugervejledning	70
1. Den rigtige hjelposition	70
2. Indstilling af system til enhandsjustering af størrelse	70
3. Indstilling af remfordelser	70
4. Indstilling af kindrem	71
5. Rengøring	71
6. Bortskaffelse	71
Forklaringer	72
Overensstemmelseserklæring	73
Garantier	74

GRUS- OG LANDEVEJSCYKELHJELM SP-SIM001

Kære kunde!

Det glæder os at du har valgt et af vore kvalitetsprodukter, der er fremstillet og certificeret efter de aktuelt gyldige.

Gør dig bekendt med produktet før første brug. Læs omhyggeligt brugermanualen og sikkerhedsoplysningerne. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne formål. Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted. Sørg for at al dokumentation medfølger, hvis produktet videregives til tredjepart.

Sikkerhedsinstruktioner

- **Advarsel!** Børn bør ikke bære denne hjelm under klatring eller andre aktiviteter, hvis der er risiko for at barnet bliver stranguleret, hvis hjelmen kommer til at sidde fast et sted.
- Din hjelm er specielt designet til at beskytte dig, når du kører på cykel , skateboard , rulleskøjter  eller på scooter . Den må ikke anvendes for andre sportsgrene eller til motorcykelkørsel . Denne hjelm er ikke egnet til downhill-kørsel.
- Venligst bemærk at hjelmen, trods korrekt indstilling, ikke kan beskytte mod alle skader.
- Med jævne mellemrum skal hjelmen kontrolleres for synlige mangler.
- Hver gang hjelmen har været udsat for et hårdt sammenstød, slag eller en dyb ridse, skal den udskiftes, da den derved mister sin beskyttende virkning.
- Hjelmen skal også udskiftes, hvis den ikke længere passer korrekt eller mindst 5 år efter produktionsdato, selv om der ikke er registreret skader.
- En ændring eller afmontering af hjelmens originale dele kan påvirke beskyttelseseffekten ekstremt. Hjelmen må ikke ændres for at kunne anbringe tilbehør på en måde, der ikke anbefales af producenten.
- Høje temperaturer, allerede fra 60°C, kan skade hjelmen alvorligt. Ujævn hjelmoverflade eller bobledannelser er tegn på sådan skade. Må ikke opbevares bag glasrunder, f.eks. i bil, eller i nærheden af varmekilder.
- **Advarsel!** Der må ikke påføres maling, benzin eller opløsningsmidler på hjelmen, og der må ikke sættes mærker på den.

Betegnelse af delene (billede A)

1. PC-hjelmskal
2. Ventilationsåbninger
3. Drejeknap
4. Pasformsystem
5. Remjustering
6. Clipslukning
7. Hagerem
8. Indvendige puder

Brugervejledning

1. Den rigtige hjelposition

- Hjelmen skal altid sidde vandret på hovedet (billede B).
- Sidder hjelmen for langt fremme kan udsynet reduceres.
- Sidder hjelmen for langt bagude er panden ikke sikret tilstrækkeligt.

2. Indstilling af system til enhandsjustering af størrelse

Det integrerede størrelsesindstillingssystem kan justeres trinløst på en drejeknap i nakken (billede C):

- mindre = drej mod højre
- større = drej mod venstre

3. Indstilling af remfordeler

- Remfordeler (billede D) skal være placeret så remmen sidder stramt og bekvemt. Remfordeler skal sidde over øret og remmen må ikke dække ørene.

4. Indstilling af kindrem

- Kindrem (7) er korrekt indstillet når der mærkes et let tryk ved åbning af munden. Lukningen må ikke ligge mod hagen eller kæbebenet.
- Er kindrem (7) for løs skal den efterspændes med viklingen på låsen (6).
- Er kindrem (7) for stram skal den løsnes med viklingen på låsen (6).



Venligst check at låsen er lukket inden hver kørsel!!! (billede E)



Venligst bemærk at hjelmen kun yder beskyttelse når den sidder rigtigt. Prøv venligst forskellige størrelser og vælg den hvor hjelmen sidder komfortabelt og fast på hovedet.

5. Rengøring

- Samtlige kemikalier, lakker eller mærkater kan påvirke hjelmens beskyttende funktion betydeligt.
- Rengør kun din hjelm med lunkent vand, mild sæbe og en blød klud.
- Lad hjelmen lufttørre efter hver brug.
- De indvendige puder (8) er aftagelige. Rengør inderhynden med lunket vand og mild sæbe og lad den siden lufttørre.

6. Bortskaffelse

- Bortskaffelsen af din hjelm skal ske gennem et godkendt bortskaffelsesanlæg eller gennem en kommunal bortskaffelsesordning. Bortskaf venligst din hjelm, når den er udtjent.

Forklaringer



Overensstemmelseserklæring (se kapitel „Overensstemmelseserklæring“):
Produkter mærket med dette symbol overholder alle gældende
fællesskabsbestemmelser i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.



Udløbsdato



Hjelm vægt



Produktionsdato



Den certificerede sikkerhedsforsegling (GS-mærke) attesterer, at et produkt opfylder kravene i den tyske produktsikkerhedslov (ProdSG). GS-mærket indikerer, at den påtænkte anvendelse og det forventede misbrug af det markerede produkt ikke vil bringe brugerens sikkerhed og sundhed i fare.



Læs og følg brugsanvisningen

Overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæring kan anmodes om fra følgende adresse:

SPEQ GmbH
Tannbachstraße 10
73635 Steinenberg
TYSKLAND

Certificeret af

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg
TYSKLAND
Identifikationsnummer: 0197

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring finder du under
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Grus- og landevejscykelhjelme SP-SIM001 opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler (PPE) og er i overensstemmelse med den europæiske standard EN 1078:2012+A1:2012 for hjelme til cyklister og til brugere af skateboards og rulleskøjter.

Garantier fra SPEQ GmbH

Kære kunde,

Dette produkt leveres med 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af, at dette produkt skulle have fejl og mangler har du nogle juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti, der er beskrevet nedenfor.

Garantibetingelser

Garantien begynder på datoen for købet af træningsudstyret. Opbevar den originale kvittering. Denne skal bruges som dokumentation for købet. Hvis der opstår en materialeeller fabrikationsfejl inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt, vil vi - efter vores valg - enten reparere produktet gratis for dig, erstatte det eller refundere købsprisen. Denne garanti kræver, at det defekte produkt og købsbeviset (kvitteringen) fremvises inden for den treårige periode, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af fejlsens art og hvornår den er opstået. Hvis fejlen er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt eller et nyt produkt. Reparation eller udskiftning af produktet starter ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl og mangler

Garantiperioden forlænges ikke af den lovbestemte garantiperiode. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader eller mangler, der allerede fandtes på købstidspunktet, skal anmeldes umiddelbart efter udpakning af produktet. Enhver nødvendig reparation efter at garantiperioden er udløbet, er underlagt et gebyr.

Garantiens omfang

Træningsudstyret blev omhyggeligt produceret i henhold til strenge retningslinjer for kvalitet og nøje kontrolleret før levering. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, som er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, såsom kontakter, batterier eller dele lavet af glas.

Denne garanti er ugyldig, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke bruges som tiltænkt eller ikke vedligeholdes. For at bruge træningsudstyret korrekt, skal alle anvisningerne i bruger-vejledningen overholdes nøje. Formål og handlinger, der frarådes eller advares mod i brugsvejledning, skal for enhver pris undgås. Træningsudstyret er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Garantien bliver ugyldig i tilfælde af misbrug og ukorrekt håndtering, brug af vold samt af ændringer på træningsudstyret, der ikke er udført af vores autoriserede serviceafdeling.

I tilfælde af garantikrav

For at sikre, at din anmodning behandles hurtigst muligt, skal du følge nedenstående anvisninger:

- Hav venligst kvitteringen og varenummeret (IAN 470804_2407) parat som dokumentation for købet for alle forespørgsler.
- Varenummeret kan findes på træningsudstyrets typeskilt, en indgraving på produktet, titelsiden på din vejledning (nederst til venstre) eller på mærkatet på bagsiden eller bunden af træningsudstyret.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl, skal du kontakte nedenstående serviceafdeling via **telefon** eller **e-mail**.
- Du kan herefter sende det registrerede, defekte produkt. Husk at vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og oplysninger om, hvilken slags fejl der er tale om, og hvornår fejlen er opstået, til den serviceadresse, du har fået oplyst. Porto for dette er gratis.

Du kan downloade denne og mange andre vejledninger samt produktvideoer og installationssoftware på www.lidl-service.com. Denne QR-kode fører dig direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com). Du kan åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 470804_2407.



Serviceadresse:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg
TYSKLAND
Email: service@speq.de
Servicehotline: 00800 30 777 999
(gratis)
Ring venligst, før du sender produktet ind
8:00 – 17:00r

GRUS- OG LANDEVEJSCYKELHJELM

Model: SP-SIM001
IAN: 470804_2407

Casco per gravel e bici da corsa SP-SIM001	77
Precauzioni da seguire per la sicurezza	77
Nomenclatura delle parti	78
Indicazioni per l'utente	78
1. La corretta posizione del casco	78
2. Impostazione del sistema di adattamento della misura monocomando	78
3. Regolazione del separatore A flangia	78
4. Regolazione del sottogola	79
5. Lavaggio	79
6. Smaltimento	79
Chiave per i simboli	80
Dichiarazione di conformità	81
Garanzia	82

Casco per gravel e bici da corsa SP-SIM001

Cara Cliente, caro Cliente!

Siamo lieti che abbiate deciso per uno dei nostri prodotti di alta qualità, che sono stati prodotti e certificati strettamente secondo le norme sulla sicurezza attualmente vigenti.

Prima di usare il prodotto per la prima volta, imparare a conoscerlo. A questo scopo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le regole di sicurezza. Usare il prodotto solo secondo quanto descritto e per gli ambiti di utilizzo indicati. Conservare con cura le presenti istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

Precauzioni da seguire per la sicurezza

- **Attenzione!** Questo casco non deve essere utilizzato dai bambini mentre si arrampicano o fanno altre attività, poiché sussiste il rischio di strangolamento nel caso in cui il bambino rimanga impigliato nel casco.
- Il vostro casco è stato progettato specialmente per proteggervi quando andate in bicicletta , fate skateboard , in monopattino  e andate in pattini a rotelle . Non deve essere impiegato per altri tipi di sport o per la motocicletta . Questo casco non è adatto per guidare in discesa.
- Considerare che il casco è in grado di proteggere, solo se calza perfettamente. Per l'acquisto, provare assolutamente diverse misure.
- Attenzione: nonostante la corretta regolazione, il casco non può sempre proteggere da tutte le ferite.
- Il casco dovrebbe essere controllato ad intervalli regolari per verificare la presenza di danni visibili.
- Dopo ogni urto o colpo forte, o dopo ogni graffio profondo, l'elmetto deve essere sostituito perché perde il suo effetto protettivo..
- Sostituire il casco quando non calza più perfettamente o al più tardi dopo 5 anni dalla sua data di produzione, anche se non presenta danni evidenti.
- Il cambiamento o la rimozione delle parti originali del casco possono pregiudicare gravemente l'azione protettiva dello stesso. Il casco non deve essere modificato col fine di applicare delle aggiunte in maniera non conforme a quella consigliata dal produttore.
- Le alte temperature, già da 60° C, possono danneggiare seriamente il casco. Superfici non piane nel casco e formazioni di bollicine sono segni di tale danneggiamento. Non conservare dietro lastre di vetro, ad es. in auto, o vicino al calore o a fonti di calore.
- Attenzione! Non applicare colore, benzina o solventi né attaccare etichette su questo casco.

Nomenclatura delle parti (Fig. A)

1. Calotta del casco in PC
2. Aperture di aerazione
3. Rotellina
4. Sistema di regolazione della taglia
5. Sistema di regolazione della cinghia
6. Chiusura a clip
7. Sottogola
8. Cuscinetti interni

In dicazioni per l'utente

1. La corretta posizione del casco

- Il casco deve sempre stare bene orizzontale sulla testa (Fig. B).
- Se il casco sta troppo avanti, la vostra visuale può essere limitata.
- Se il casco sta troppo indietro, la fronte non è sufficientemente protetta.

2. Impostazione del sistema di adattamento della misura monocomando

Il grande sistema di regolazione permette una regolazione continua mediante una manopola posizionata sull'occipite (Fig. C):

- più piccolo = girare a destra
- più grande = girare a sinistra

3. Regolazione del separatore A flangia

- Il separatore (Fig. D) a flangia deve essere posizionato in modo che le cinghie stiano. Rigide ma confortevoli. Il separatore a flangia deve stare sotto le orecchie, le cinghie non devono coprire le orecchie.

4. Regolazione del sottogola

- Il sottogola (7) è adeguatamente regolato se quando aprite la bocca avvertite una leggera pressione. La chiusura non deve poggiare sul mento o sull'osso della mandibola.
- Se il sottogola (7) è troppo morbido, deve essere portato alla chiusura con l'aiuto del gancio a torsione (6).
- Se il sottogola (7) è troppo stretto, deve altrettanto essere portato alla chiusura con l'aiuto del gancio a torsione (6).



**Attenzione: la chiusura deve essere chiusa prima di ogni corsa!!!
(Fig. E)**



Attenzione: il casco protegge solo se sta addosso correttamente. Si prega di provare diverse misure e di scegliere quella con cui il casco sta comodo e fisso sulla testa..

5. Lavaggio

- Alcuni prodotti chimici, lacche o adesivi potrebbero compromettere seriamente l'effetto protettivo del casco.
- Pulire il casco solo con acqua tiepida, sapone leggero e un panno morbido.
- Lasciare asciugare il casco all'aria dopo ogni utilizzo.
- I cuscinetti interni (8) sono rimovibili. Pulire i guanciali interni con acqua tiepida e detergente delicato, poi asciugare all'aria.

6. Smaltimento

- Per lo smaltimento del vostro casco contattare l'impresa di smaltimento rifiuti locale. Si prega di smaltire il casco al termine della sua vita utile.

Chiave per i simboli



Dichiarazione di conformità (vedere il capitolo „Dichiarazione di conformità“): I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutte le prescrizioni comunitarie da applicare dello spazio economico europeo.



Data di scadenza



Peso del casco



Data di produzione



Il Seal of Approved Safety (marchio GS) certifica che un prodotto soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG). Il marchio GS indica che la sicurezza e la salute dell'utente non sono a rischio se il prodotto viene utilizzato come previsto e se si verifica un uso improprio prevedibile del prodotto contrassegnato.



Leggere le istruzioni per l'uso

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta al seguente indirizzo:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

GERMANIA

Certificato da

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg

GERMANIA

Numero di identificazione: 0197

Per consultare la completa dichiarazione di conformità andare su
www.speq.de/konformitaetserklaerung.

Il Casco per gravel e bici da corsa SP-SIM001 soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 per i dispositivi di protezione individuale (DPI) ed è conforme alla norma europea EN 1078:2012+A1:2012 per i caschi per ciclisti e per gli utilizzatori di skateboard e pattini a rotelle.

Garanzia di SPEQ GmbH

Gentile cliente,
per questo dispositivo riceve una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto, Le spettano i diritti legali contro il venditore del prodotto. Questi diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia illustrata di seguito.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare per bene la ricevuta originale. Questa è necessaria come prova d'acquisto. Se nell'arco di tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifica un errore materiale o di fabbricazione, a nostra discrezione il prodotto viene riparato, sostituito senza costi aggiuntivi per Lei oppure il prezzo di acquisto viene rimborsato. Questa prestazione di garanzia presuppone che, nell'arco del termine di tre anni, vengano presentati il dispositivo difettoso e la ricevuta d'acquisto (scontrino) e che venga brevemente descritto per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, provvederemo a riparare o sostituire il prodotto. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali per difetti

Il periodo di garanzia non viene prorogato dalla prestazione di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere immediatamente segnalati dopo il disimballaggio. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, eventuali riparazioni sono a pagamento.

Portata della garanzia

Il dispositivo è stato prodotto con cura secondo rigorose direttive di qualità ed è stato sottoposto a scrupolosi controlli prima della consegna. La prestazione di garanzia vale per errori materiali o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte ad un processo di usura normale e che pertanto possono essere viste come parti soggette ad usura oppure a danneggiamenti a parti fragili, ad es. interruttori, batterie o realizzate in vetro.

La presente garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, utilizzato o manutentato in modo non conforme. Per un utilizzo conforme del prodotto è necessario rispettare con esattezza tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Usi e azioni, sconsigliati nelle istruzioni dell'uso o dalle quali viene messo in guardia, devono essere assolutamente evitati. Il prodotto è destinato soltanto all'utilizzo privato e non commerciale. In caso di trattamento improprio e non conforme, uso della violenza o interventi non effettuati dalla nostra filiale autorizzata responsabile del servizio di assistenza, la garanzia si estingue.

Espletamento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della richiesta, seguire le seguenti indicazioni:

- Tenere a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino e il codice articolo (IAN 470804_2407) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, un'incisione del prodotto, la copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- Qualora dovessero presentarsi errori funzionali o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza indicato di seguito per **telefono** o via **e-mail**.
- Un prodotto registrato come difettoso può essere spedito franco di porto all'indirizzo del servizio di assistenza comunicato accludendo la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questi e molti altri manuali, video sul prodotto e software d'installazione. Con questo codice QR si arriva direttamente alla pagina del servizio di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e, inserendo il codice articolo (IAN) 470804_2407, è possibile aprire le istruzioni per l'uso.



Indirizzo del servizio di assistenza:

SPEQ GmbH

Tannbachstr. 10

73635 Steinenberg

GERMANIA

Email: service@speq.de

Linea telefonica di assistenza: 00800 30 777 999

(gratuito)

Chiamare prima di spedire

Ore 8:00 – 17:00

CASCO PER GRAVEL E BICI DA CORSA

Modello: SP-SIM001

IAN: 470804_2407

Gravel- és versenykerékpár-sisak SP-SIM001	85
Biztonsági tudnivalók	85
Alkatrészek megnevezése	86
Használati útmutatások	86
1. A bukósisk me gfelel ő el hel yez kedése	86
2. Az egykezes nagyságállító rendszer beállítása	86
3. Tartósíj elosztó beállítása	86
4. Az állsíz beállítása	87
5. Tisztítás és gondozás	87
6. Ártalmatlanítás	87
Magyarázatok	88
Konformitási nyilatkozat	89
Garanciája	90

GRAVEL- ÉS VERSENYKERÉKPÁR-SISAK SP-SIM001

Tisztelt Vásárló!

Örülünk, hogy kiváló minőségű termékünk megvétele mellett döntött, amely a jelenleg érvényes biztonságtechnikai szabványoknak megfelelően készült és az előírás szerinti minőségi tanúsítvánnyal rendelkezik.

A használat megkezdése előtt ismerje meg a terméket. Ehhez olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint használja és csak a megadott alkalmazási területekre. Őrizze meg jól jelen útmutatót. A dokumentumokat a termék továbbadásakor szintén adja tovább.

Biztonsági tudnivalók

- **Figyelem!** A bukósisakot nem használhatják a gyermekek mászáshoz vagy más olyan tevékenységhez, amely során a bukósisak beakadhat, ezáltal ugyanis fennáll a megfojtás, illetve fulladás veszélye.
- Az Ön bukósisakját speciálisan a kerékpározáshoz , ugródeszkázáshoz , görkorcsolyázáshoz  és rollerezéshoz  szükséges védelemhez fejlesztették ki. Másféle sporthoz vagy motorkerékpározáshoz  használni nem szabad. Ez a sisak nem alkalmas downhill menetre.
- Kérjük annak figyelembe vételét, hogy a sisak csak akkor véd, ha jól illeszkedik. A vásárlás során mindenképpen próbáljon fel több különböző méretet.
- Vegye figyelembe, hogy a bukósisak a helyes beállítás ellenére sem képes a minden sérülés elleni védelemre.
- A bukósisakot látható hiányosság szempontjából rendszeres időközönként ellenőrizze.
- Minden erős ütődés, ütés vagy mély karcolás után cserélni kell a sisakot, mivel ilyenkor elveszti védő hatását.
- A sisakot akkor is cserélni kell, ha az nem illeszkedik megfelelően vagy a gyártási dátumtól számított legkésőbb 5 év elteltével, akkor is, ha nem láthatóak károsodások.
- A sisak eredeti alkatrészeinek megváltoztatása vagy eltávolítása a védőhatást erősen korlátozhatja. A sisakot megváltoztatni nem szabad, hogy arra kiegészítéseket nem a gyár által ajánlott módon felerősítsenek.
- A 60° C feletti hőmérséklet súlyosan károsíthatja a bukósisakot. Ilyen károsodás jele a bukósisak egyenetlen felülete és hólyagosodása. A bukósisakot ne tartsa üveg szélvédő mögött, például autóban, fűtőtest vagy más hőforrás közelében.
- Vigyázat! Tilos festéket, benzint vagy oldószert felvinni, illetve címkéket ragasztani erre a sisakra.

Alkatrészek megnevezése (A ábra)

1. PC sisakhéj
2. Szellőzőnyílások
3. Forgókerék
4. Méretbeállító rendszer
5. Szíjszabályozó
6. Kapcsos zár
7. Állszíj
8. Belső párnák

Használati útmutatások

1. A bukósisk me gfelel ő el hel yez kedése

- A bukósisak a fejen mindig vízszintes helyzetben üljön (B ábra).
- Ha a bukósisak túlságosan előre csúszik, korlátozhatja a látást.
- Ha a bukósisak a fejen túlságosan hátul ül, csökken a védőhatása.

2. Az egykezes nagyságállító rendszer beállítása

A beépített méretbeállító rendszer egy forgatógombbal fokozatmentesen szabályozható a fej hátsó részén (C ábra):

- kisebbedik = jobbra forgatás
- nagyobbodik = balra forgatás

3. Tartószíj elosztó beállítása

- Úgy helyezkedjék el a szíjelosztó (D ábra), hogy a szíj feszesen, de mégis kényelmesen üljön. A szíjelosztónak a fül alatt kell lennie, és a szíj a fület nem takarhatja.

4. Az állszíj beállítása

- Akkor van szabályosan beállítva az állszíj (7), ha a száj nyitásánál enyhe nyomás érezhető. Az állvédő (6) nem feket fel az állra, vagy az állkapocs-csontra.
- Ha túl laza az állszíj (7), azt a csaton levő levő hurok segítségével utána kell húzni (6).
- Ha túl szoros az állszíj (7), akkor szintén a csaton levő huroknál kell lazítani (6).



**Figyeljen rá, hogy a csat minden indulás előtt zárva legyen!!!
(E ábra)**



Gondoljon rá, hogy a bukósisak csak akkor véd, ha a feje megfelelően illeszkedik. Próbáljon fel különböző nagyságú bukósisakokat és válassza ki azt a darabot, amelyik a fején kényelmesen és biztosan ül.

5. Tisztítás és gondozás

- A bukósisak védőhatását nagymértékben csökkenti minden vele érintkező vegyszer, lakk vagy ragasztócímke.
- A bukósisakot csak langyos vízzel, enyhe hatású szappannal és puha kendővel tisztítsa.
- Bukósisakját minden használat után levegőn szárítsa meg.
- A belső párnák (8) kivehetők. A belső párnázást langyos vízzel és enyhe szappanos oldattal kell tisztítani és azután levegőn megszárítani.

6. Ártalmatlanítás

- A védősisakot annak selejtezésekor arra engedélyezett hulladékgyűjtő helyre, vagy egy kommunális hulladék ártalmatlanító üzemhez kell eljuttatni. Kérjük, hogy a sisakot az élettartam végén dobja el.

Magyarázatok



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” fejezetet): Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékek megfelelnek az Európai Gazdasági Térség minden vonatkozó közösségi előírásainak.



Lejárat dátuma



Sisak súlya



Gyártás dátuma



A tanúsított biztonsági pecsét (GS jel) igazolja, hogy egy termék megfelel a német termékbiztonsági törvény (ProdSG) követelményeinek. A GS jelölés azt jelzi, hogy a megjelölt termék rendeltetésszerű felhasználása és előre látható felhasználása nem veszélyezteti a felhasználó biztonságát és egészségét.



Preberite navodila za uporabo

Konformitási nyilatkozat

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen kérhető:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

73635 Steinenberg

NÉMETORSZÁG

Tanúsította

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg

NÉMETORSZÁG

Azonosító száma: 0197

A teljes konformitási nyilatkozatot a www.speq.de/konformitaetserklaerung címen találja.

Az Gravel- és versenykerékpár-sisak SP-SIM001 megfelel az (EU) 2016/425 rendeletnek az egyéni védőeszközökre (PPE) vonatkozó követelményeinek, és megfelel a kerékpárosok, valamint a gördeszkát és görkorcsolyát használók sisakjára vonatkozó EN 1078:2012+A1:2012 európai szabványnak.

A SPEQ GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk,

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges. Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása. Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolattvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 470804_2407).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szerviz-részleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 470804_2407 megnyithatja a használati útmutatót.



Szervíz cím:

SPEQ GmbH

Tannbachstr. 10

73635 Steinenberg

GERMANY

E-mail: service@speq.de

Szerviz forródrót: 00800 30 777 999

(ingyenes)

Beküldés előtt kérjük, hívjon

8:00 és 17:00 óra között

GRAVEL- ÉS VERSENYKERÉKPÁR-SISAK

Modell: SP-SIM001

IAN: 470804_2407
